



Normativa per una bona convivència ciutadana i veïnal

和谐社区居民行为准则

1. Per una qüestió de salut, no podem escopir ni orinar a la via pública o a les escales de veïns.

出于公众健康安全考虑, 请不要随地吐痰、小便。



2. Per no dificultar el pas de les persones, hem de deixar les bicicletes lligades als aparcaments de bicicletes, no als arbres, al mobiliari urbà o als fanals.

为了不影响路人行路方便, 请把自行车停到指定停放位置, 而不要锁在树上、路灯杆上或其它城市公共设施上。





3. No podem deixar trastos o mobles al carrer, al costat dels contenidors. L'Ajuntament té un telèfon gratuït per recollir-los a casa (93 886 43 00).

请不要把废旧杂物、家具随意丢弃在路上或分类垃圾回收箱旁。市政府提供免费的回收家具服务。请拨打免费电话(93 886 43 00)



4. Hem de llençar les bosses d'escombraries dins els contenidors que tenim al carrer, no a les papereres. Quan baixem les bosses al carrer, hem de vigilar que no gotegin a l'escala.

请把垃圾丢到分类垃圾箱里，而不是路边的垃圾篓里！同时请注意丢入后确保垃圾已经完全入箱，而不会轻易掉出到路上！





5. No podem emmagatzemar electrodomèstics o mobles als pisos o als balcons. Els electrodomèstics i mobles els hem de guardar a locals o trasters externs al pis.

请不要把家用电器或者家具堆积在阳台上！请放置到仓库或储藏间。



6. Cal fer un bon ús de les aigüeres i els vàters i no tirar-hi menjar o objectes. Si hi tirem sòlids podem embossar les canonades i els baixants, i provocar inundacions a la comunitat de veïns.

请正确使用水槽和卫浴设备，不要随意丢弃杂物入内。如有固体杂物堵塞下水道，将引起邻里、社区水漫！





7. Hem d'evitar embrutar l'escala de veïns i els patis comunitaris o celoberts. Tampoc hem de llençar papers o altres objectes de les finestres o balcons cap a baix.

请保持楼道、天井等公共区域清洁。不要随意从窗户、阳台上往下丢弃杂物!



8. Si a l'escala es fan torns rotatius entre el veïnat per netejar els espais comuns, hem de col·laborar i netejar la part d'escala que ens toqui.

如有楼道公共区域需要每家每户轮班清扫，当轮到自家时请积极配合清扫!





9. Hem de tenir el pis molt net, sobretot la cuina i al bany, per evitar que hi hagi cuques o algun altre insecte. Si trobem moltes cuques o insectes, hem d'avisar el president d'escala.

请保持住家清洁，特别是厨房和卫生间的清洁！以免滋生虫豸！如发现大面积的虫豸，请通知楼委会主席！



10. Si tenim convidats a casa, hem d'intentar que no facin gaire aldarull per no molestar el veïnat. I hem de dir-los exactament el pis on vivim, perquè no toquin els timbres d'altres persones i les espantin.

如住家有客人来访，请告知你的客人尽量保持安静，不要喧哗，避免搔扰到邻居！客人来前请务必告知正确的房号！以免客人按错门铃而打扰到邻居！





Ajuntament de Vic

Regidoria de Convivència i Seguretat

11. És obligació de tots els propietaris de pagar les quotes de la comunitat. Aquests diners serveixen per tenir llum a l'escala, assegurança, reparar façanes, teulades, etc.

缴付社区的物管费是必须而且必要的！这些资金将用于社区照明、保险、修补外墙、房顶等公共服务。



12. Si tots i totes fem un esforç per respectar els espais comuns i els veïns i veïnes que tenim, la convivència a la ciutat serà molt millor.

如果大家都努力遵守社区准则，我们的社区环境、生活定将更加美好！



Consell Comarcal



d'Osona

Traducció efectuada pel Servei de Traducció i Interpretació per als Serveis Públics del Pla de Ciutadania i Immigració del Consell Comarcal d'Osona.